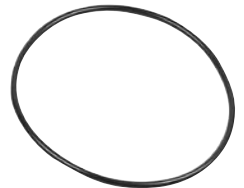


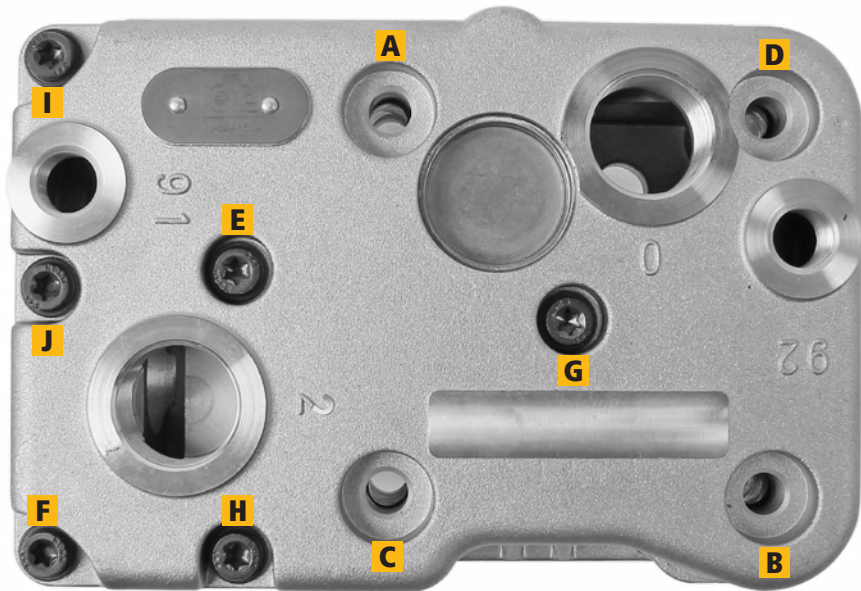
Assembly Instruction

 Read before installation!

- EN** Assembly instruction cylinder head
- DE** Einbauanleitung Zylinderkopf
- ES** Instrucciones de montaje de la culata de cilindros
- FR** Instructions de montage de la culasse
- RU** Руководство по установке головки цилиндра



Do you need help?
helpdesk.dieseltechnic.com



EN

1. Tighten the screws in the sequence A-B-C-D with a torque of 20 ± 2 Nm.
2. Afterwards rotating the screws $90^\circ + 10^\circ / -5^\circ$ in the above sequence.
3. Loosen the screws E up to J.
4. Tighten the screws in the sequence E-F-G-H-I-J with a torque of 7 ± 2 Nm.
5. Afterwards rotating the screws $90^\circ + 10^\circ / -5^\circ$ in the above sequence.

DE

1. Schrauben in der Reihenfolge A-B-C-D mit einem Drehmoment von 20 ± 2 Nm anziehen.
2. Schrauben danach mit $90^\circ + 10^\circ / -5^\circ$ in der o.g. Reihenfolge weiterdrehen.
3. Schrauben E bis J lösen.
4. Schrauben in der Reihenfolge E-F-G-H-I-J mit einem Drehmoment von 7 ± 2 Nm anziehen.
5. Schrauben danach mit $90^\circ + 10^\circ / -5^\circ$ in der o.g. Reihenfolge weiterdrehen.

ES

1. Apriete los tornillos siguiendo el orden A-B-C-D con un par de apriete de 20+/-2 Nm.
2. A continuación, continúe girando los tornillos 90°+10°/-5° siguiendo el orden arriba mencionado.
3. Afloje los tornillos E hasta J.
4. Apriete los tornillos siguiendo el orden E-F-G-H-I-J con un par de apriete de 7+/-2 Nm.
5. A continuación, continúe girando los tornillos 90°+10°/-5° siguiendo el orden arriba mencionado.

FR

1. Serrer les vis dans l'ordre A-B-C-D avec un couple de 20 +/- 2 Nm.
2. Serrer ensuite les vis dans l'ordre ci-dessus à 90° +10°/-5°.
3. Desserrer les vis E à J.
4. Serrer les vis dans l'ordre E-F-G-H-I-J avec un couple de 7 +/- 2 Nm.
5. Serrer ensuite les vis dans l'ordre ci-dessus à 90° +10°/-5°.

RU

1. Затянуть винты в последовательности A-B-C-D с моментом затяжки 20+/-2 Нм.
2. Затем повернуть винты на 90°+10°/-5° в указанной последовательности.
3. Ослабить винты от E до J.
4. Затянуть винты в последовательности E-F-G-H-I-J с моментом затяжки 7+/-2 Нм.
5. Затем повернуть винты на 90°+10°/-5° в указанной последовательности.

DB2201

DIESEL TECHNIC SE

Wehrmannsdamm 5-9

27245 Kirchdorf / Germany

Phone +49 (0) 4273 89-0

Contact: www.dieseltechnic.com/contact

dt® – a trademark of DIESEL TECHNIC SE, Germany – www.dieseltechnic.com

© by DIESEL TECHNIC SE, Germany. All specifications and data are subject to change without notice.
All trademarks used, whether recognized or not, are the properties of their respective owners.